

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2018/22

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Congo and Maldives to the United Nations.

1 May 2018

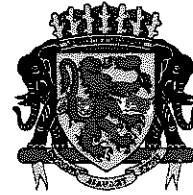
* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Congo et des Maldives auprès de l'Organisation.

Le 1 mai 2018



Permanent Mission of
the Republic of Maldives
to the United Nations



Permanent Mission of
the Republic of the Congo
to the United Nations

20 April 2018

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Republic of Maldives and the Republic of the Congo have established diplomatic relations as of 20 April 2018.

We, therefore, request your kind assistance in transmitting the Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective governments, to all Member States as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
The Republic of Maldives

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ali Naseer Mohamed'.

Ali Naseer MOHAMED
Permanent Representative
of the Republic of Maldives

For the Government of
The Republic of the Congo

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Raymond Serge Bale'.

Raymond Serge BALE
Permanent Representative
of the Republic of the Congo

H.E Mr. António GUTERRES
Secretary General of the United Nations
United Nations Headquarters, New York



Mission Permanente de la
République des Maldives auprès
des Nations Unies



Mission Permanente de la
République du Congo auprès
des Nations Unies

20 avril 2018

Excellence,

Nous avons l'honneur de vous informer que la République des Maldives et la République du Congo ont établi des relations diplomatiques en date du 20 avril 2018.

Par conséquent, nous sollicitons votre aimable assistance pour transmettre le communiqué conjoint que nous avons signé, au nom de nos gouvernements respectifs, à tous les États Membres de l'Organisation en tant que document des Nations Unies.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de notre très haute considération.

Pour le Gouvernement de la
République des Maldives,

Représentant Permanent de la
République des Maldives auprès des
Nations Unies,

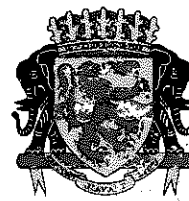
Ali Naseer MOHAMED
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire

Pour le Gouvernement de la
République du Congo,

Représentant Permanent de la
République du Congo auprès des
Nations Unies,

Raymond Serge BALE
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire

Son Excellence Monsieur Antonio GUTERRES
Secrétaire Général de l'Organisation des
Nations Unies
New York



**JOINT COMMUNIQUÉ ON THE
ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE REPUBLIC OF MALDIVES AND THE REPUBLIC OF THE CONGO**

The Republic of Maldives and the Republic of the Congo, guided by a shared willingness to develop and strengthen the ties of friendship and cooperation between the two countries, have decided to establish diplomatic relations at the level of Ambassadors.

Both parties wish to manifest their confidence that the establishment of diplomatic relations and the exchange of Ambassadors between both countries will contribute to the development of bilateral cooperation and the consolidation of world peace.

The Republic of Maldives and the Republic of the Congo reaffirm their will to build their bilateral relationship in accordance with the Charter of the United Nations and international law, including the principles of peaceful coexistence, equality and mutual respect for the sovereignty of each other's territory, and the non-interference in each other's internal affairs.

This Joint Communiqué is written in English and French languages, and both languages shall have equal validity. If there is a conflict or inconsistency between the French version and the English version, the English version shall be the governing and prevailing version.

Done and signed in New York, on the twentieth Day of April Two Thousand Eighteen.

For the Republic of Maldives

H.E. Mr Ali Naseer MOHAMED
Permanent Representative of
the Republic of Maldives to the
United Nations

For the Republic of the Congo

H.E. Mr Raymond Serge BALE
Permanent Representative of
the Republic of the Congo to the
United Nations



COMMUNIQUÉ CONJOINT
RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE
LA RÉPUBLIQUE DES MALDIVES ET LA RÉPUBLIQUE DU CONGO

La République des Maldives et la République du Congo, guidées par une volonté partagée de développer et de renforcer les liens d'amitié et de coopération entre les deux pays, ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau des ambassadeurs.

Les deux parties sont convaincues que l'établissement des relations diplomatiques et l'échange des ambassadeurs entre les deux pays contribueront au développement de leur coopération bilatérale et à la consolidation de la paix dans le monde.

La République des Maldives et la République du Congo réaffirment leur volonté d'établir leurs relations bilatérales conformément à la Charte des Nations unies et au droit international, y compris les principes de coexistence pacifique, d'égalité et de respect mutuel de la souveraineté de leurs États respectifs, ainsi que la non-ingérence dans les affaires intérieures de l'un et l'autre pays.

Le présent communiqué conjoint est élaboré en deux exemplaires en langues anglaise et française, les deux versions faisant également foi. En cas de conflit d'interprétation, le texte en version anglaise prévaudra.

Fait et signé à New York, le vingtième jour du mois d'avril de l'an deux mille dix huit.

Pour la République des Maldives,

Représentant Permanent de la
République des Maldives auprès
des Nations Unies,

S.E. M Ali Naseer MOHAMED
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire

Pour la République du Congo,

Représentant Permanent de la
République du Congo auprès
des Nations Unies,

S.E. M Raymond Serge BALE
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire